

nétaire; cours (du marché).
Current, courant, ordinaire; —
articles, articles de demande;
 — *price*, prix —.
Curry, corroyer, étriller; — *comb*,
 étrille.
Curtain, rideau.
Cushion, coussin; *air* —, — à air;
pin —, pelote à épingle.
Customer, client.
Custom, coutume, habitude, droits
 de la douane; — *house*, douane;
 — *house-officer*, douanier; —
agent, commissionnaire de la
 douane.
Customs, droits sur marchandises
 importées ou exportées.
Cut, coupe, forme; gravure, image;
good —, bonne coupe; — *work*,
 entretaille; couper; — *out*, tail-
 ler, couper.
Cutting, coupe, rognure.
Cutlass, coutelas.
Cutler, coutelier.
Cutlery, coutellerie.
Cutter (*legumes*), taille-légume.

D

Dagger, poignard.
Dainty, délicat, friand; friandise.
Dairy, laiterie.
Daisy, marguerite.
Damage, avarie.
Damages, dommages et intérêts.
Damask, damas (*étouffe de soie*,
fil, laine ou coton); damasser.
Damp, humide; décatir; *fire* —
 grisou.
Dark, sombre, foncé; — *blue*,
 bleu —.
Darn, repriser; — *ing needle*, ai-
 guille à repriser.
Date, date; (*fruit*), datte; *under*
 — *of*, en date de; *long* — *d*, à
 long terme; *short* — *d*, à court
 terme.
Day, jour; *this* — aujourd'hui; —
book, journal.
Days of grace, jours de grâce.
Deal, sapin; traiter, agir; — *with*,

en agir avec; — *in*, faire le com-
 merce de.

Dealer, marchand; *retail* —, dé-
 taillant; *wholesale* —, négociant,
 marchand en gros; — *in dry*
goods, mercier.
Dealing, trafic, commerce.
Dear, cher, coûteux.
Dearth, disette, manque.
Debit, débit; débiter.
Debt, dette, créance.
Debtor, débiteur.
Debts, passif.
Decanter, carafe.
Declaration (*douane*), déclara-
 tion; — *of dividends*, — de di-
 videndes.
Decline (*be on the*), fléchir, être
 en baisse; *further* —, nouvelle
 baisse; *suffer a* —, subir une —.
Decrease, diminution, déchet.
Deduct, déduire, défalquer.
Deduction, remise, défalcation;
with a — *of*, sous, avec remise
 de.
Deed, acte.
Deep, foncé; — *blue*, bleu —
Defect, défaut.
Defendant, défendeur.
Defray, défrayer, payer les dé-
 penses.
Delay, délai, sursis.
Del credere, ducroire.
Deliver, livrer; — *goods*, — des
 marchandises.
Delivery, livraison; *on* —, sur —;
for —, à livrer; *take* —, prendre;
for future —, — à terme.
Demand, demande; *coffee is in*
 —, le café est demandé; *pay on*
 —, payer à présentation, à bu-
 reau ouvert; *be in little* —, être
 peu demandé; *be in steady* —,
 être fort demandé.
Demi-john, dame-jeanne.
Department, rayon, comptoir;
silk —, — des soieries.
Deposit, versement, dépôt, arrhes;
 verser.
Design, dessin; *large* — *s*, à grands
 dessins; *small* — *s*, à petits —.
Designer, dessinateur.
Despatch, dépêche; *with all pos-*

sible —, avec toute la prompti-
 tude possible; expédier.

Devote one's self to, se consacrer,
 s'occuper de.

Diagonals, diagonales.

Dial, cadran d'horloge.

Diameter, diamètre.

Diamond, diamant; *rough* —, —
 brut; *cut* —, — taillé; *set a* —,
 monter un —.

Diaper, linge ouvré; ouvrir.

Die, (*dice*), dé, dé à jouer, bloc;
 (*pour monnaie, médaille*), coin.

Difference, différend, écart; *split*
the —, partager le différend.

Dim, terne; — *colours*, couleurs —.

Dimity (*étouffe*), basin.

Direct, direct, droit; diriger, en-
 voyer; — *a letter*, adresser une
 lettre.

Direction, adresse, instructions.

Directory, almanach des adresses;
commercial —, annuaire du
 commerce.

Disappointment, déception, con-
 trariété, contre-temps.

Disastre, sinistre.

Disburse, déboursier, dépenser.

Disbursements, débours, frais.

Discharge, décharge, acquit;
 payer, exécuter; — *a bill*, faire
 honneur à une traite; — *a debt*,
 acquitter une dette.

Discount, escompte, déduction,
 perte; escompter; *with ou at a*
 —, avec un —, à perte.

Dish, plat.

Dishonour a bill, de pas faire
 honneur à un effet, ne pas l'ac-
 cepter ou ne pas le payer.

Disposal, disposition; *hold at*
the — *of*, tenir à la — de.

Dispose (*of*), disposer, vendre;
you may — on me, vous pouvez
 tirer sur moi.

Dissolution, dissolution.

Dissolve, dissoudre.

Distrain, opérer une saisie.

Distress, saisie.

Ditto, dito, même.

Dividend, dividende, part d'inté-
 rêt; coupon; *ex* —, coupon dé-

taché; — *s due on the 1st of April*,
 jouissance 1^{er} avril.

Do, faire, agir; *little doing*, peu
 d'affaires; *nothing doing*, sans
 affaires; *sugars have been done*
at, les sucres se sont vendus à.

Dock, bassin, dock, entrepôt.

Docket, étiquette, signature, mar-
 que; *strike a* —, provoquer une
 déclaration de banqueroute.

Documents, documents, pièces,
 titres, actions, obligations.

Doll, poupée.

Dollar, dollar, monnaie des États-
 Unis, valeur 5 fr. 40.

Domicile, domicile.

Domiciliated bill, billet à domi-
 cile.

Dominos, dominos.

Dornock, toile d'Ecosse.

Dotted, pointillé.

Down, duvet, en baisse; *eider* —,
 de l'édredon; — *feather*, plume,
 imitation marabout; — *plume*,
 panache, imitation marabout;
a — quilt, un édredon; *the*
stocks are looking —, les fonds
 sont en baisse.

Dozen, douzaine.

Drab, étoffe laine, drap grossier;
 (*couleur*), gris.

Draft, effet, traite, disposition,
 prélèvement, levée; trait, bon
 poids, don; — *board*, damier.

Dragon's blood, sang-dragon.

Draw, attirer, dessiner; — *on*,
 tirer, disposer, faire traite sur;
 — *out*, étirer; — *samples*,
 échantillonner.

Drawback, drawback, rabais, re-
 mise des droits à la douane.

Drawee, tiré.

Drawer, tireur, tiroir; — *s*, caleçon;
a chest of — s, une commode.

Drawing, dessin, étrage, lami-
 nage.

Dress, robe; lustrer, apprêter;
wedding —, robe de nocé; *walk-*
ing —, robe de ville; *ball* —,
 robe de bal.

Dresser, apprêteur.

Dressing, apprêt, apprêtage; —
gown, peignoir, robe de chambre.

Drills, coutil, drills.
 Druggist, droguet, bure.
 Drug, drogue; — *trade*, droguerie; *chemist and druggist*, pharmacien.
 Drum, tambour, cabas pour figues.
 Dry, sec; — *goods*, articles pour magasins de nouveautés en Amérique; — *rot*, pourriture sèche (de bois); — *salter*, marchand de salaisons.
 Duck, toile à voiles, légère, futaine à poil.
 Due, dû, échu; droit; *town* —, droit d'octroi; *fall* —, échoir; *when* —, à l'échéance; *in* — *course*, en temps utile.
 Dull, terne, faible, languissant; — *market*, marché calme, languissant; — *of sale*, d'un placement difficile.
 Dulness, stagnation, calme.
 Duplicate, double, duplicata; *done in* —, fait —.
 Dust, poussière.
 Duster, torchon.
 Duty, droit de sortie ou d'entrée; — *free*, en franchise; — *paid*, acquitté, à l'acquitté.
 Dye, matières tinctoriales, teint; teindre; — *woods*, bois de teinture; *fast* —, grand, bon teint; *fading* —, petit teint.
 Dyeing, teinture.
 Dyer, teinturier.

E

Early, de bonne heure.
 Earnest (money), arrhes.
 Earthenware, poterie, faïence.
 Ebony, ébène.
 Edge, bordure — *tools*, taillanderie.
 Edging, cordonnet, ganse.
 Effects, effets, monnaie, marchandises, biens meubles.
 Egg cup, coquetier.
 Elastic (tissue), tissu élastique.
 Elder, sureau; — *berry*, baie de —.
 Electroplate, argenture; argenter.
 Ellebore, ellebore.

Embark, embarquer, s'embarquer.
 Embargo, embargo; *lay an* — *on*, mettre — sur.
 Embezzle, détourner.
 Embezzlement, détournement, abus de confiance.
 Emboss (métaux), damasquer; (étoffes), gaufrer, brocher.
 Embroider, broder.
 Embroideries, broderies.
 Emerald, émeraude; — *green*, vert —.
 Emery, émeri.
 Emporium, entrepôt, centre de commerce.
 Empower, autoriser.
 Empty, vide, sans chargement.
 Enamel, émail.
 Enable, rendre capable, mettre à même.
 Encash, encaisser; *when* — *ed*, après encaissement.
 Enclose, renfermer; — *enclosed*, sous ce pli, ci-inclus.
 End, fin; — *of the present month*, — courant; — *of next month*, — prochain.
 Endeavour, s'efforcer; — *s*, efforts.
 Endorse, endosser, soutenir, garantir.
 Endorsee, porteur.
 Endorsement, endos, endossement; *special* —, — personnel; *blank* —, — en blanc.
 Endorser, endosseur.
 Engagements, engagements; *meet one's* —, faire honneur à ses —.
 Engine, machine; *fire* —, pompe à incendie; *steam* —, machine à vapeur; *an* — *of ten horse power* — à vapeur de la force de dix chevaux; *fixed* —, — fixe; *high, low, mean pressure* —, — à haute, basse, moyenne pression; *locomotive* —, — locomotive.
 Engraving, gravure.
 Enhance, rehausser, augmenter.
 Enlarge, augmenter, agrandir.
 Enter, inscrire, déclarer à la douane.
 Enterprise, entreprise.
 Entertain, entretenir.

Entrepot, entrepôt.
 Entry, déclaration d'entrée à la douane; *double* —, en partie double; *make an* — *of*, passer les écritures de.
 Envelope, enveloppe.
 Even, uni, égal, même.
 Epaulets (militaire), épaulettes.
 Ermine, hermine.
 Error, erreur; — *s excepted*, sauf erreurs.
 Esparto, sparte, natte.
 Establish, établir.
 Estate, biens, propriété.
 Establishment, établissement.
 Esteem, estimer; *esteemed favour*, honoree.
 Estimate, devis, estimation; *rough* —, — approximatif; *make, give an* —, faire, donner un —.
 Ewer, aiguière.
 Examine, examiner, vérifier.
 Exceed, dépasser.
 Exchange, change; la Bourse; *at the rate of* —, au change de; *course of* —, cours de la Bourse; *current* —, change du jour; *first of* —, première de change.
 Exchequer bills, bons du trésor anglais portant intérêt.
 Excise, accise, taxe, régie, contributions indirectes.
 Execute, exécuter.
 Execution, exécution, saisie exécutoire.
 Executor, exécuteur testamentaire.
 Expenses, dépenses, frais; *free of* —, sans frais, franco; *all* — *deducted*, tous frais déduits.
 Experience, expérience; éprouver.
 Export, exporter; *the exports*, les exportations; — *duties*, droits d'exportation, de sortie; — *trade*, commerce d'exportation.
 Exportation, exportation.
 Exporter, exportateur.
 Extent, étendue; *to the* — *of*, jusqu'à concurrence de.
 Eye ou eyelet, œillet, porte d'a-

grafe, trou d'aiguille; — *cup œillère*; — *glass*, lorgnon, pince-nez; *double* — *glass*, jumelles, binocle.

F

Fabric, étoffe (de toute sorte).
 Face, face, endroit.
 Factor, facteur, agent.
 Factorage, factorage, courtage.
 Factory, filature, factorerie, comptoir, fabrique.
 Fade, se faner, passer; *faded*, défraîchi.
 Fail, faire faillite; *without* — sans faute.
 Failure, faillite.
 Fair, foire; courant, moyen; *at the* —, en foire; *good* —, bon courant.
 Fall, tomber, baisser; *on the* —, en baisse; — (Amérique), automne; *the* — *trade*, la saison d'automne.
 Falling due, échéance.
 Fan, éventail; *ivory* —, — d'ivoire; *mother of pearl* —, — de nacre; *wooden* —, — de bois; *bone* —, — d'os; *carved* —, — sculpté, découpé; *gill* —, — doré.
 Fancy, fantaisie; — *articles*, articles de —; — *goods*, nouveautés.
 Fare, prix, placé, tarif; se porter bien, aller.
 Fashion, mode, façon; *last, latest* —, haute, dernière nouveauté; *out of* —, démodé.
 Favour, faveur, lettre, honoree; favoriser.
 Feather, plume; *dressed, undressed* —, — préparée, brute; *cock* —, — de coq; *down* —, — marabout; *ostrich* —, — d'autruche; *peacock* —, — de paon, — *shag*, peluche, panne; — *broom*, plumeau; — *stitch*, plumetis; — *seller*, plumassier.
 Fecula, fécule, amidon.
 Feed, nourrir, manger.
 Feeding bottle, biberon.
 Fees, honoraires de notaire, etc.

- Fell**, fourrure; (*couture*), rabattre; — *monger*, marchand de —.
- Felt**, feutre; feutrer; — *hat*, chapeau de —.
- Fender**, garde-feu.
- Ferret**, filoselle, galon laine; *silk* —, (*ruban*), faveur.
- Festoon**, feston; festonner.
- Fetch**, atteindre, ressortir; — *a good price*, rapporter un bon prix.
- Fibre**, filament.
- Fig**, figue.
- Figure**, dessin, chiffre, marque; gaufrer, façonner; *plain*—s, chiffres connus; — *in a new account*, se trouver dans un nouveau compte.
- Figured**, broché, à dessin, à dispositions.
- Filbert**, aveline, noisette.
- File**, lime, liasse; mettre en liasse.
- Filigree**, filigrane.
- Filigreed**, à filigrane, réticulé.
- Fill**, remplir.
- Fillet**, filet pour cheveux.
- Finances**, finances.
- Financier**, financier.
- Fine**, beau, amende; mettre à l'amende; (*vin*), clarifier, coller; affiner.
- Finish**, apprêter, appareiller une étoffe, la finir; *for the* —, pour le fini.
- Fir**, pin.
- Fire**, feu; — *arms*, armes à —; — *trons*, garniture de foyer.
- Firm**, maison de commerce, raison sociale, société commerciale; ferme, bien tenu; *the market is* —, le marché est ferme.
- First**, premier.
- Fish**, poisson; — *slice*, truelle à poisson.
- Fishing tackles**, ustensiles de pêche.
- Fit**, convenable, bon; ajuster; — *up*, monter, agencer; — *out*, armer, équiper; *this coat is a good* —, cet habit va parfaitement.
- Fixtures**, agencement.
- Flag**, drapeau, pavillon.
- Flange**, rondelle, rebord.
- Flannel**, flanelle; *treble milled* —, molleton de laine.
- Flask**, flacon; *powder* —, poire à poudre.
- Flat**, plat, calme; *the market is* —, le marché est languissant.
- Flavour**, goût, odeur, fumet; (*vin*), bouquet.
- Flax**, lin; *dressed* —, — préparé; *raw* —, — cru; — *linen*, toile de lin.
- Fleece**, toison, laine de toison; — *washing*, lavage à dos.
- Flint glass**, cristal anglais.
- Fritch**, flèche (*de lard*).
- Float**, flotte (*ligne à pêcher*); flotter; *a—ing cargo*, cargaison flottante.
- Flock**, troupeau, troupe, bande; — *of sheep*, — de moutons; — *of geese*, d'oies; — *of wool*, flocon, bourre de laine, tontisse, lanice; — *bed, mattress*, matelas en bourre de laine.
- Floppy**, floconneux, duveteux.
- Floor cloth**, toile cirée pour parquet.
- Florence** (*taffetas*), florence.
- Floret silk**, filoselle, fleurlet.
- Florist**, fleuriste.
- Floss**, bourre de soie; — *silk*, filoselle, soie plate.
- Flotsam**, épaves de mer, débris.
- Flounce**, volant, bouillon.
- Flour**, farine; — *of sulphur*, fleur de soufre; — *mill*, moulin, minoterie.
- Flower**, fleur; — *work*, à ramages, à bouquets.
- Flowers** (*artificial*), fleurs artificielles; — *with beads*, — avec perles; *frosted* —, — givrées; — *in bunches*, — en boîtes; — *in sprays*, — en branches; — *in montures*, — montées; *flower maker*, fleuriste; — *stand*, jardinière; — *work*, dessin de fleurs; — *show*, exposition d'horticulture.
- Fluctuate**, balancer, fluctuer.
- Fluctuation**, fluctuation.

- Focus**, foyer, centre; mettre au point; *visual, chemical* —, — visuel, chimique.
- Foil**, tain d'une glace, fleurlet, monture de pierre fine.
- Foiled**, lamé; *stuff — with gold*, étoffe lamée d'or.
- Fold**, pli; plier, fauder.
- Folding**, pliage.
- Food**, nourriture, provisions; — *stuffs*, denrées.
- Foot**, pied; *at* —, ci-bas, ci-dessous.
- Foot-ball**, ballon.
- Fore**, avant; — *quarter*, quartier du devant.
- Foreign**, étranger; — *bills*, effets sur l'étranger.
- Foreman**, chef, contremaitre.
- Forestall**, accaparer, acheter des denrées avant leur arrivée au marché.
- Forfeit**, dédit.
- Forge**, faire un faux.
- Forgery**, faux en écriture.
- Fork**, fourche, fourchette.
- Formal**, formel, régulier.
- Former**, ancien, précédent.
- Formerly**, autrefois, anciennement.
- Forward**, expédier, faire parvenir, acheminer, faire suivre; — *delivery*, livraison à terme.
- Foundry**, fonderie.
- Fox**, renard.
- Fragile**, fragile.
- Frail**, fragile, couffin, cabas de jonc pour raisin.
- Frame**, cadre, châssis, métier.
- Fraud**, fraude.
- Free**, franco; — *of expenses*, charges, franco; — *port*, port libre, franc.
- Freedom**, liberté d'action.
- Freeze**, geler; *frozen meat*, viande fraîche conservée dans la glace.
- Freight**, fret, nolis, cargaison; somme payée pour le prêt d'un navire; affréter, noliser; — *list*, manifeste des marchandises; — *out and home*, fret d'aller et de retour; — *er*, fréteur.
- Friend**, ami, correspondant.
- Frill**, jabot de chemise.
- Fringe**, frange, effilé; franger.
- Frock**, blouse, sarrau, robe d'enfant; — *coat*, redingote.
- Front**, devant; *shirt* —, devant de chemise; — *hair*, toupet.
- Frost**, glacer, damasquiner, givrer.
- Fruits**, fruits; *dried* —, — secs.
- Fuel**, combustible; *patent* —, briquettes.
- Full**, plein, complet, ample, fouler; — *price*, prix coté; *pay in* —, payer en entier; — *dress*, la robe; *I will write you more fully*, je vous écrirai plus longuement.
- Funds**, fonds; *public* —, — publics; *consolidated* —, — consolidés; *sinking fund*, caisse d'amortissement; — *in hand*, valeurs en main; *ample* —, capitaux suffisants.
- Fur**, fourrure; — *trade*, commerce de fourrures.
- Furnace**, fourneau; *blast* —, haut —.
- Furnish with**, fournir de.
- Furniture**, meubles, ameublements.
- Further**, nouveau, futur.
- Fustian**, futaine, velours de coton; *smooth* —, — unie.

G

- Gaiters**, guêtres.
- Gall**, galle; — *nut*, noix de —.
- Gallon**, gallon, mesure anglaise d'environ quatre litres et demi.
- Galloon**, (*soie, fil, laine, coton, or, argent*), galon, ruban.
- Gamboge**, gomme gutte.
- Game**, gibier; — *pouch*, gibecière, carnassière.
- Garble**, poussière, rebut des épices et des drogues; trier, épucher.
- Garland**, guirlande.
- Garters**, jarretières.
- Gauge**, jauge; jauger.
- Gauze**, gaze; *wire* —, — métallique.
- Gelatine**, gélatine.

Gem, pierre précieuse; *artificial* — pierre artificielle.
Genoa buck, velours de Gènes.
Genuine, vrai, pur, naturel.
Get, obtenir, procurer; — *ou* réuser; — *rid of*, se débarrasser de.
Gilt, doré.
Gimlet, vrille.
Gimp, ganse, brandebourg.
Gin (*liqueur*), genièvre.
Ginger, gingembre.
Gingham, guingamp.
Girdle, cordon, ceinture, corde-lière, sangle de selle.
Girl, fillette; — *s' hats*, chapeaux pour fillettes.
Give, donner; — *back*, rendre; — *credit*, faire crédit; — *way*, céder; — *notice*, prévenir.
Glass, verre; *cut* — cristal taillé; *crown* — cristal français; *flint* — cristal anglais; *plate* — glace, verre plan; *stained* — verre de couleur; *window* — à vitre; *Bohemian* — verre de Bohême; *ground* — dépoli; — *beads*, perles de Venise; *eye* — lorgnon, pince-nez; *opera* — lorgnette; *spying* — *field* — longue-vue; *lamp* — verre de lampe; *watch* — de montre; *weather* — baromètre; *hour* — sablier; *magnifying* — loupe; — *house*, serre, terrasse vitrée pour photographe; — *making*, verrerie.
Glaze, glacer, lustrer, engommer.
Glazed linen, toile gommée; — *lining*, percaline.
Globe, globe; *celestial*, *terrestrial* — céleste, terrestre.
Gloss, lustre, apprêt.
Glossy, lustré, reluisant.
Glove, gant; *kid* — de chevreau; *leather* — de peau; *silk* — de soie; — *stick*, bague à —.
Glue, colle forte.
Glut, regorger.
Go, aller; — *off*, s'enlever, s'écouler; — *off slowly*, s'écouler lentement; *up* — monter.

Goat, chèvre, — *hair*, poil de chèvre.
Gold, or; — *in bar*, — en barre; — *dust*, poudre d'—; — *beater*, batteur d'—.
Goldsmith, orfèvre.
Good, bon, solvable; — *bills*, effets valables; *be so—as*, ayez la bonté de; — *will*, clientèle, pot de vin.
Goods, marchandises; *fancy* ou *dry* —, articles de nouveautés; *white* —, articles de blanc.
Gooseberry, groseille à maquereau.
Gorget, hausse-col.
Government, gouverne.
Gown, robe; *morning* —, — de chambre; *night* —, chemise de nuit.
Grace (*days of*), jours de grâce.
Grain, grain, poil (*d'étoffe*), fibres (*du bois*); *close* —, grain serré; *cross* —, à gros poil; *fine* —, à poil fin; *dye in* —, teindre en laine.
Grass, herbe; *Spanish* —, sparte, natte.
Grate, grille de foyer.
Gratuity, gratification.
Grease, graisse.
Green, vert; *sea* —, — de mer; *bottle* —, — bouteille.
Greenish, verdâtre.
Grenadine, grenadine.
Grey, gris, écru; *ash* —, gris cendré; *silver* —, — argenté; *steel* —, — acier; *pearl* —, — perle; *iron* —, — de fer; — *ground*, grisaille.
Grind, moudre; — *ing barley*, orge pour faire de la farine.
Groats, farine de gruau.
Grocer, épicier.
Grocery, épicerie.
Groove, rainure, entaille.
Gross, brut; — *weight*, poids —; grosse, douze douzaines.
Ground, terrain, fond, chaîné; *plain* —, fond uni; *flowered* —, — (*semé*) à bouquets; *spotted* —, — à pois.
Grow, croître, pousser.

Growth, croissance, crue; fruit, cru.
Guaiacum, gaïac.
Guano, guano, engrais.
Guarantee, garant; garantir.
Guaranty, aval, garantie, couverture; *require a* —, exiger une couverture.
Guidance, gouverne, direction.
Guimp, brandebourg.
Guipure, guipure.
Gum, gomme; *gommer*; — *Arabic* —, — arabe; — *ltd* —, — laque; — *shell-lac*, laque en feuilles.
Gun, canon, fusil; *double barrelled* —, fusil à deux coups; *air* —, — à air; *rifled* —, canon, fusil rayé; *needle* —, — à aiguille; — *powder*, poudre à canon; — *stock*, fût.
Gutta-percha, gutta-percha.

H

Haberdasher, mercier.
Haberdashery, mercerie.
Habit (*riding*), amazone; — *shirt*, corps de fichu.
Hair, poil, crin, cheveux; *camel's* —, poil de chameau; — *cloth*, étoffe de crin; — *pencil*, pinceau; *horse* — crin; — *restorer*, régénérateur pour les —; — *dye*, teinture pour cheveux; — *pin*, épingle à cheveux; — *powder*, poudre à cheveux; — *mattress*, sommier de crin; — *jewellery*, bijouterie en cheveux.
Hammer, marteau; *bring to the* —, mettre aux enchères; *tuning* —, accordoir.
Hamper, panier, manne.
Hand, main; remettre, transmettre; (*montre*, *horloge*), aiguille; *come to* —, parvenir; *in* —, en caisse, en portefeuille, en magasin; *second* —, d'occasion; *remain on* —, rester en magasin; *by* —, à la main; *on the other* —, d'un autre côté, par contre.

Handle, poignée, manche; manier.
Handkerchief, mouchoir; *silk* —, foulard; *embroidered* —, — brodé; *festooned* —, — festonné; — *with printed* ou *coloured borders*, — à vignettes ou encadré; *hemmed*, *stitched* —, — à ourlet large.
Hangings, tenture, tapisserie; *paper* —, papier de tenture.
Hank, poignée, écheveau.
Hardware, quincaillerie.
Hare, lièvre; poil de lièvre.
Hasten, hâter, presser, s'empresser.
Hat, chapeau; *silk* —, — de soie, *Leghorn* —, — de paille d'Italie; *straw* —, — de paille; *opera* —, claque; *felt* —, — de feutre; *laced* —, — bordé, galonné; *broad brimmed* —, — à large bord; *narrow brimmed* —, — à petit bord; — *band*, ganse de —; — *box*, carton à —.
Hatchet, hache, hachette.
Hatter, chapelier.
Hawker, colporteur.
Hazel, noisette.
Head, tête de facture, pomme de canne, matteau, flotte, écheveau de soie; — *dress*, coiffure.
Health, santé.
Hearth, foyer, — *rug*, tapis de foyer.
Helmet, casque.
Hemp, chanvre; — *seed*, chènevis; — *oil*, huile de chanvre; *undressed* —, — brut; *twisted* —, — retors.
Hence, d'ici; — *forth*, dorénavant.
Here, ici; — *with*, ci-inclus.
Heretofore, jusqu'ici.
Herring, harang; *cured* —, — salé.
Hide, peau, cuir en poil; *horse* —, peau de cheval; *ox* —, peau de bœuf; *cured* —, cuir tanné; *raw* —, cuir brut, en poil.
High, haut, élevé.
Hind, derrière; — *quarter*, quartier de —.

- Hinges, charnières, gonds de porte.
 Hire, louer (*prendre à louage*).
 Hitherto, jusqu'ici.
 Hog, cochon; — *s bristles*, soies de cochon.
 Hogshead, boucaut, baril, fût.
 Hold, tenir, contenir; — *a bill*, être porteur d'une lettre de change; — *off*, se tenir sur la réserve.
 Holder, détenteur, porteur; *stock* —, actionnaire.
 Holland, toile de Hollande; *brown* —, toile écrue.
 Hollands, genièvre.
 Home, maison, intérieur; *at* —, chez soi, à la maison; — *Secretary*, Ministre de l'Intérieur; — *trade*, commerce intérieur; — *counties*, les quatre comtés dans lesquels est situé Londres (Middlesex, Surrey, Kent, Essex).
 Hone, pierre, à aiguiser.
 Honey, miel.
 Honour, honneur; honorer; — *a bill*, faire honneur à, accepter un effet; *for* —, pour l'honneur de; *act of* —, intervention.
 Hook, crochet, agrafe; *tenter* —, clou à crochet; *button* —, à bouton; *fish* —, hameçon.
 Hoop, feuillard, cerceau; *iron* —, cerceau de fer.
 Hop, houblon; — *pole*, perche à —; — *gathering*, récolte de —.
 Horn, corne; *shoe* —, chaussé-pied.
 Horse, cheval; — *cloth*, couverture de —; — *shoe*, fer à —; — *hair*, crin de —.
 Hose, bas; *half* —, chaussette; *spun silk* —, bas de filotelle.
 Hosier, bonnetier.
 Hosiery, bonneterie.
 Hot, chaud; — *press*, satiner, presser à chaud.
 House, maison; *highly respectable* —, — fort honorable; emmagasiner.
 Household, ménage; — *articles*, articles de ménage.
 Huckaback, toile ouvree.
 Hue, teinte, nuance.
- Hundred, cent; — *weight*, quintal, cent douze livres anglaises.
 Hunter, montre de chasse.

I

- Imitation, contrefaçon de marque de fabrique.
 Import, importation; importer; — *duty*, droit d'importation.
 Importation, importation.
 Importer, importateur.
 Improvement, amélioration, perfectionnement.
 Inch, pouce (mesure anglaise, centimètres 2.539.)
 Inclosed, ci-inclus, sous ce pli.
 Increase, augmentation; augmenter.
 Indemnify, (*for*), indemniser de.
 Indent, denteler.
 Index, répertoire.
 India, Inde; — *rubber*, gomme élastique.
 Indian, Indien; — *ink*, encre de Chine.
 Indigo, indigo; *red copper* —, — cuivré rouge; — *blue*, indigo pur.
 Indorse, endosser.
 Ink, encre; — *stand*, encrier; *marking* —, — à marquer; *Indian* —, — de Chine; *printing* —, — d'imprimerie.
 Injury, dommage, préjudice.
 Inlay, inscruter, marquer.
 Inland, intérieur du pays; — *bill*, traite sur le pays; — *trade*, commerce intérieur.
 Inquiry, demande; *active* —, — active; *without* —, très calme.
 Insolvent, insolvable.
 Inspect, inspecter, examiner.
 Instalment, paiement, versement partiel.
 Instant, courant; *on the 10th* —, le 10 —.
 Instead of, au lieu de.
 Instruction, instruction, avis.
 Insurance, assurance; *fire* —, — contre l'incendie; *life* —, — sur la vie; *marine* —, — maritime; *out and home* —, pour l'aller

- et le retour; — *broker*, courtier d'—.
 Insure, assurer.
 Insurer, assureur.
 Intercourse, commerce, relations.
 Interest, intérêt; protection, avantage; *high* —, — élevé; *life* —, rente viagère; *attend to the—of*, veiller aux —s de; *promote, further the—of*, soigner au mieux les —s de; — *payable on*, jouissance du; *rate of* —, taux.
 Interfere, intervenir.
 Intervene, intervenir.
 Intervention, intervention.
 Introduce, introduire, présenter.
 Inventory, inventaire, *take an—*, faire un —.
 Invest, placer de l'argent.
 Investment, placement.
 Invoice, facture d'expédition; *facturer; pro forma* —, — simulé; *as per* —, d'après —; — *book*, livre de —; — *amount*, montant de la —.
 Iodine, iode.
 Ioduret, iodure.
 Ipecacuanha, ipécacuanha.
 Iris, iris; — *powder*, poudre d'—.
 Ireland, Irlande.
 Irish, irlandais.
 Iron, fer, fer à repasser; *wrought* —, — forgé; *rolled* —, — laminé; *bar* —, — en barre; *sheet* —, tôle; *pig* —, — en saumon; — *safe*, coffre-fort; — *wire*, fil de —; *old* —, ferraille; *cast* —, fonte; *curling* —, — à friser; — *works*, hauts fourneaux; — *foundry*, fonderie en —; — *master*, maître de forges; — *ore*, minerai de —; — *mongery*, quincaillerie.
 Isinglass, colle de poisson.
 Issue, émission, émettre; — *of shares, bonds*, émission d'actions, d'obligations.
 Ivory, ivoire; — *black*, noir d'—.
- J
- Jacket, veste, casaque, corsage; *flannel* —, gilet de flanelle; *straight* —, gilet de force.
- Jalap, jalap.
 Jam, conserve, confiture.
 Jane ou Jean, coutil satiné.
 Japan, laque, porcelaine du Japon.
 Japanned, vernissé en laque.
 Jasper, jaspe.
 Jet, jais.
 Jewel, bijou; *steel* —, — d'acier; — *box*, coffret, écrin.
 Jeweller, joaillier.
 Jewellery, joaillerie, bijouterie.
 Job, solde de marchandises; agioter; *by the—*, à forfait.
 Joint, en commun; — *account*, compte en participation; — *stock*, fonds social des actionnaires; — *stock company*, société d'actionnaires.
 Journal, journal (livre).
 Journalize, journaliser.
 Jug, cruche, pot; *water* —, — à l'eau.
 Jujube, jujube.
 Jute, jute.
- K
- Kaleidoscope, kaléidoscope.
 Kaolin, kaolin, terre à porcelaine.
 Keep, tenir; — *up (prix)*, se maintenir en hausse; — *down*, se maintenir en baisse; — *pace with*, se maintenir de front avec.
 Keg, petit baril.
 Kelp, soude de plantes marines.
 Kentledge, saumons, gueuses de fer pour lest.
 Kersey, serge croisée.
 Kerseymeré, casimir; *double milled* —, — double.
 Kettle, bouilloire, chaudron.
 Kill, tuer.
 Kind, bon; *be — enough*, être assez —.
 Kindness, bonté, obligeance.
 Know, savoir; *let* —, faire —.
 Knapsack, havresac.
 Knee, genou; — *cap*, genouillère.
 Knife, couteau; *carving* —, — à découper; *table* —, — de table; *dessert* —, — de dessert;

pocket ou *clasp* —, — de poche; *dagger* —, — poignard; *pen* —, canif.

Knob (de porte, serrure), bouton.

L

Label, étiquette; *gummed* —, — gommée.

Lac, laque; *gum* —, gomme —; — *dye*, — à teindre; *cake of* —, tablette de —; *shell* —, — en feuille; *seed* —, — en grains; *stick* —, — en bâtons.

Lace, dentelle, cordonnet, lacet, galon de soie, d'or, d'argent; *bone* —, dentelle au fuseau; *velvet* —, — à chenille; *cotton* —, — de coton; *wool* ou *worsted* —, — de laine; *woven* —, — au métier; *fine thread* —, — sans fond; *clear ground* —, — à fond clair; *spotted* —, — à pois; *Irish point* —, point d'Irlande; *Brussels* —, point de Bruxelles; — *work*, passementerie.

Lade, charger un navire.

Lading, chargement; *bill of* —, connaissance.

Ladle, cuiller à potage.

Laine, laine; *muslin de* —, mouseline de laine.

Lama, lama; — *lace*, dentelle de —.

Lamb, agneau; — *'s wool*, laine d'—.

Lamp, lampe; *moderator* —, — modérateur; *spirit* —, — à esprit-de-vin; *paraffin* —, — à pétrole.

Land, débarquer.

Lard, saindoux.

Last, (pour bottes), embauchoir; durer.

Lasting (étouffe), lasting; durable.

Late, tard, récent, feu, défunt;

latest novelties, dernières nouveautés.

Laudanum, laudanum.

Lavender, lavande.

Lawn, linon, batiste, — *sleeves*, manches de —.

Lay, mettre, poser; — *in*, faire emplette.

Lead, plomb; plomber en douane; *under-s*, plombé; *black* —, mine de —; *red* —, minium; *white* —, céruse; *pig* —, plomb en saumon; *sheet* —, plomb en feuille.

Leading, principal, important.

League, ligne, association.

Leak, voie d'eau; (liqueurs), coulage; *spring a* —, faire une voie d'eau; s'écouler.

Leakage, coulage (liqueurs).

Learn, apprendre.

Lease, bail.

Leather, cuir; *raw* —, — brut, vert; *tanned* —, — tanné; *dress-ed* —, — préparé; *curried* —, — corroyé; *morroco* —, — marroquin; *Russia* —, — de Russie; *harness* —, — pour harnachement; *patent* —, — verni; *rough* —, — en croûte; *wash* —, peau de chamois; — *dresser*, mégis-sier.

Leave, permission; *beg* —, de-mander la —.

Leech, sangsue.

Leggins ou **leggings**, jambières, guêtres.

Legs (bottes), tiges.

Lemon, citron.

Lend, prêter.

Lens, verre, lentille, objectif.

Lessen, diminuer.

Letter, lettre; *registered* —, — chargée; *post paid* —, — affran-chie; *unpaid* —, — non affran-chie; *prepay a* —, affranchir une —; — *of introduction*, — de re-commandation; — *of credit*, — de crédit; *circular* —, — de cré-dit circulaire; — *book*, copie de lettres; — *paper*, papier à —; — *press*, impression typographi-que; — *box*, boîte aux —s; — *carrier*, facteur.

Letters patent, brevet d'inven-tion.

Levantine (soie), levantine.

Level, niveau.

Liabilities, engagements.

Liability, responsabilité.

Liab, responsable; sujet à.

License, patente.

Licorice, réglisse; — *juice*, jus de —.

Life, vie; — *annuities*, rente viagère.

Light, léger, clair, — *green*, vert —; — *house*, phare; — *house dues*, droits de phare.

Lighter, allège.

Lighterage, naulage, droits d'al-lège.

Lignum vitæ (bois), gaïac.

Lilac, lilas.

Lily, muguet.

Limit, limite.

Line, ligne, branche, série; — *of samples*, série d'échantillons; — *of business*, branche de commer-ce; *in our* — *of novelties*, dans notre spécialité de nouveautés; *drop me a* —, écrivez-moi un mot.

Linen, lin, linge de corps; — *cloth*, toile de lin; *table* —, linge de table; *family* —, linge de mé-nage; *Dutch* —, toile de Hol-lande; *Irish* —, toile d'Irlande;

diaper —, linge ouvré; *damasked* —, — damassé; — *drapery*, ling-erie, magasin de nouveautés;

— *warehouse*, magasin de blanc.

Lining (vêtement), doublure; (*ta-pis*), thibauze; (*chapeau*), coiffe;

glazed —, percaline.

Links (sleeve), boutons de man-chettes.

Linseed, graine de lin; — *meal*, farine de lin; — *oil*, huile de lin.

Linsey woolsey, tiretaine.

Lint, charpie, filasse.

Liquidate, liquider, acquitter, solder.

Liquidation, liquidation.

List, lisière, liste; — *shoe*, chaus-son de lisière; — *of prices*, liste, aperçu des prix.

Litharge, litharge; — *of silver*, — d'argent; *wet* —, — fraîche.

Little, petit; — *knot* (draperie), frisure.

Lloyd, salle de souscription pour les assurances maritimes à Lon-

dres; — *'s register*, ou *list*, re-gistre ou liste des vaisseaux ar-rivés et en partance dressée par la société Lloyd.

Load, poids; (*voiture*), charger; — *stone*, aimant.

Loading, chargement.

Loaf, pain; — *sugar*, — de sucre.

Loan, emprunt; *raise a* —, faire, contracter un —.

Lobster, homard.

Lock, serrure; *safety* —, — de sû-reté; — *of wool*, flocon de laine.

Locket (*bijou*), médaillon.

Logwood, bois de campêche.

Long, long, — *date*, longue échéan-ce; — *bill*, effet à longs jours.

Look, regarder; — *up*, être en hausse; — *down*, baisser.

Loom, métier à tisser.

Loop, ganse, bride, maille; — *lace*, brandebourg.

Loose, en vrac.

Lose, perdre.

Loser, perdant.

Loss, perte, déchet; *at a* —, à perte; *suffer a* — éprouver une —; *a dead* —, une — sèche.

Lot, lot, partie; *a* — *of muslin*, une partie de mousseline: *the whole* — toute la partie.

Lotting, lotissement.

Low, bas; *at a* — *rate*, à — prix.

Lowness, modicité.

Lozenge, losange.

Lozenged, à losanges.

Lump, masse; *in a* —, en bloc.

Lustre (éclairage), lustre; lustre d'une étoffe; alpaga de seconde qualité.

Lustring, lustrine, taffetas.

Lustrum, lustre, période de cinq années.

M

Mace, macis, fleur de muscade.

Machine, machine; *hand* —, — à la main; *figuring* —, — à da-masser; *sewing* —, — à coudre.

Machinery, mécanisme, machi-